

Art. 1735

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Schwimmerschalter

---

**GB** **Operating Instructions**  
Float Switch

---

**F** **Mode d'emploi**  
Flotteur

---

**NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Vlotterschakelaar

---

**S** **Bruksanvisning**  
Flottörbrytare

---

**I** **Istruzioni per l'uso**  
Interruttore flottante

---

**E** **Manual de instrucciones**  
Interruptor-flotador

---

**P** **Instruções de utilização**  
Interruptor Flutuante

**D**

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Gebrauchsanweisung

Seite

4 – 6

**S**

Ha omslaget utvikt mår Du låser bruksanvisningen.

Bruksanvisning

Page

13 – 14

**GB**

Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions.

Operating Instructions

Page

7 – 8

**I**

Nel consultare le istruzioni aprite il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Istruzioni per l'uso

Pagina

15 – 16

**F**

Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

Mode d'emploi

Page

9 – 10

**E**

Durante le lectura, rogamos desdoble la cubierta.

Manual de instrucciones

Página

17 – 18

**NL**

Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

Gebruiksaanwijzing

Pagina

11 – 12

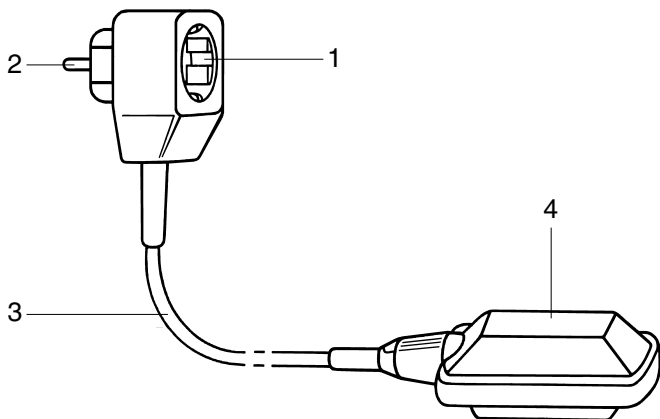
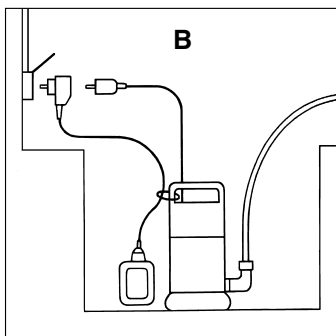
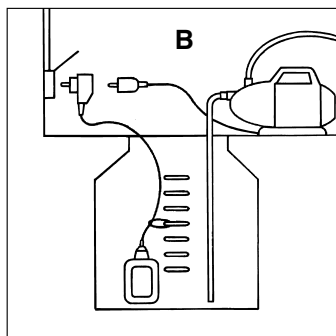
**P**

Durante a leitura deste manual por favor desdobre a pagina ilustrada

Instruções de manejo

Página

19 – 20

**A****B****B**

# GARDENA

## Interruptor Flutuante

### 1. Informação sobre as instruções de manejo

Por favor leia as instruções atentamente. Siga as instruções dadas. Use as instruções de manejo para uma mais correcta utilização do seu Interruptor Flutuante.



**Por razões de segurança pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de manejo não devem operar com este Interruptor Flutuante.**

**Crianças e menores de 16 anos não devem operar com este Interruptor Flutuante. Mantenha-as afastadas desta unidade quando em funcionamento.**

Seguir as instruções de manejo fornecidas pelo fabricante é um pré-requisito para uma correcta utilização do Interruptor Flutuante.

### 2. Função e aplicação

Interruptor Flutuante pode ser usado em conjunto com todas as bombas que funcionem com 230 V / 50/60 Hz c.a. (corrente alternada), ex. bombas de jardim, bombas com tanque de pressão, bombas submersíveis ou submersíveis com tanques de pressão que tenham sido concebidas para uso privado em casa ou no jardim. O Interruptor Flutuante liga a bomba automaticamente quando o nível da água sobe e desliga-a quando o nível da água está a um nível muito baixo.

### 3. Partes funcionais

1. Tomada
2. Ficha eléctrica
3. Cabo do Interruptor Flutuante
4. Coberura do Interruptor Flutuante

### 4. Instalação

- Ligue a ficha da bomba na tomada (1) do Interruptor Flutuante.
- Ligue então a ficha (2) do Interruptor Flutuante a uma tomada de 230 V c.a. (corrente alternada).
- Para utilização com bombas de jardim e com bombas com tanque de pressão em reservatórios de água ou com bombas submersíveis de pressão prenda o cabo do interruptor (3) a bombas assegurando-se que o Interruptor se liga e desliga automaticamente dependendo do nível de água (ill. B). A bola no interior do Interruptor Flutuante deve “cair” no sentido contrário à direcção da cobertura do Interruptor Flutuante (4) para ligar e desligar a bomba.

### 5. Medidas para operação e segurança



- **Atenção: Em consequência do DIN VDE 0100-702 e 0100-738, o uso de uma bomba dentro ou perto de piscinas ou lagos de jardim ou outros locais similares só é permitido se a bomba estiver equipada com um corta corrente. Você poderá utilizar o disjuntor diferencial para obter uma segurança adicional.**
- **Em consequência da associação VDE, os cabos de corrente eléctrica como as extensões não devem ter um diâmetro menor que os cabos de borracha com a seguinte inscrição H07 RNF.**

- **Certifique-se** que as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.
- **Antes de operar** com a bomba certifique-se que não há alguma avaria (especialmente na ficha e no cabo da corrente eléctrica). Um utensílio danificado não deve ser usado. Em caso de avaria, por favor mande reparar o seu Interruptor Flutuante seu representante GARDENA.
- **Verifique a voltagem.** O Interruptor Flutuante deve ser apenas ligado a tomadas com 230 V / 50/60 Hz c.a. (corrente alternada). **Atenção!** Utilize somente com dispositivos com uma entrada de poder do máximo 10 (4) A.

**Salientamos que, no âmbito da Lei sobre a responsabilidade por produtos, não assumimos responsabilidade alguma por danos causados por nossos aparelhos, quando esses ocorram em decorrência de**

### **Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos da UE.

Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

#### **Descrição do aparelho:**

Interruptor Flutuante

**Art. nº:** 1735

#### **Directrizes da UE:**

Directrizes para maquinaria  
89/392/CE, na versão 91/368/CE  
Compatibilidade electromagnética  
89/336/CE

consertos inadequados ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, respectivamente peças de substituição não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de consertos realizados por oficinas de assistência técnica, respectivamente técnicos que não foram autorizados pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

#### **6. Desactivação**

- **Antes de caírem os primeiros gelos, retire o Interruptor Flutuante do reservatório de água e guarde-o num local resistente ao gelo.**

**Destino:** (de acordo com RL2002/96/EC)



**Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.**

**Ano de marcação pela CE:** 1996

Ulm, 28.01.1997

J. Katzer  
Director Técnico

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis  
San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceveva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 247 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBERICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1735-20.960.04/0207  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com